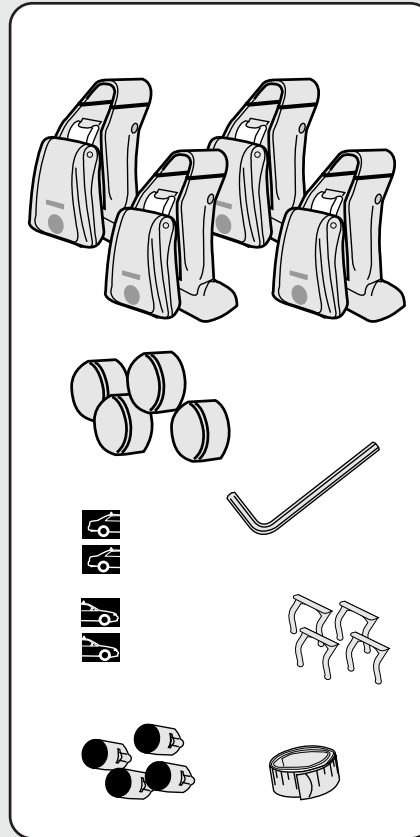
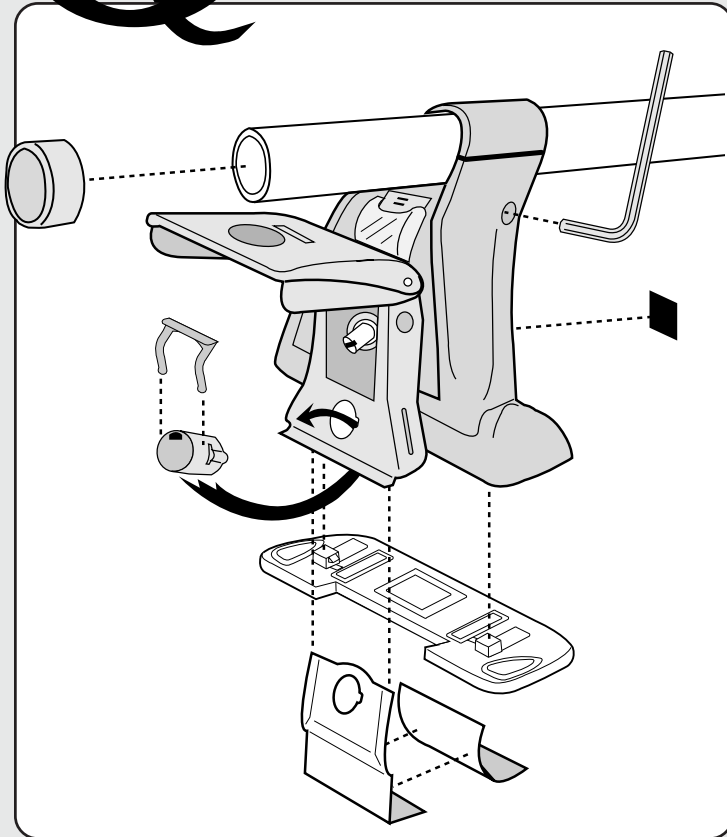


# Q TOWERS

# YAKIMA



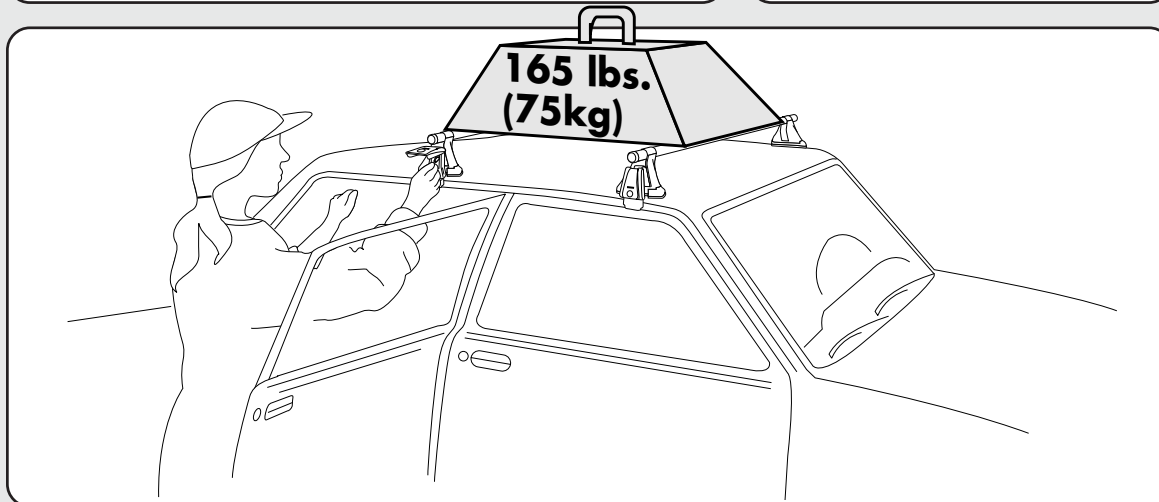
**IMPORTANT:**  
**M1-4 Measurements** for placement on your car should be in the **clip boxes**.  
If not in boxes, CALL  
•1-800-948-7483 (USA, Canada only)  
**or**  
•YOUR DEALER

**重要：**  
取り付け車種にあったM1～4値の一覧表がクリップボックスにあります。もしクリップボックスにない場合は、最寄りのYakima取扱店に連絡して一覧表を入手してください。

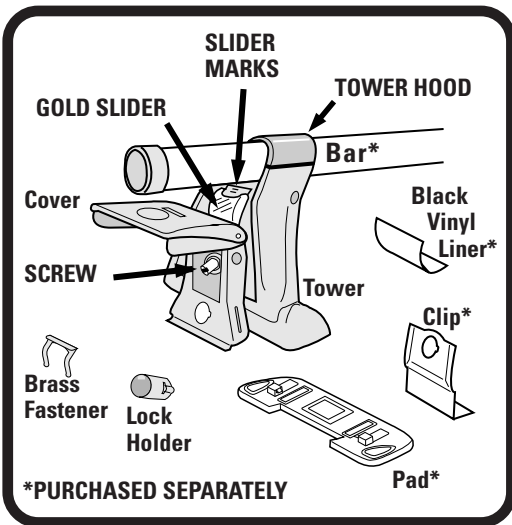
**IMPORTANT:**  
**Les mesures M1 à M4**, pour placer les pieds sur votre voiture, devraient se trouver dans la **boîte des crochets**. Si ce n'est pas le cas, APPELER  
•au 1-800-948-7483 (USA et Canada seulement)  
**ou**  
• VOTRE DÉPOSITAIRE

**IMPORTANTE:**  
**Las medidas M1-4** para la instalación en su vehículo se encuentran en las **cajas de los clips**. Si no estuvieran, comuníquese con su Distribuidor Yakima.

**BITTE BEACHTEN:**  
Die für die Installation auf Ihrem Autodach erforderlichen **Abstände M1-4** entnehmen Sie bitte der beigefügten Liste, die sich in der **Schachtel mit den Montage-Clips** befindet. Sollte sie fehlen, wenden Sie sich bitte an Ihren Einzelhändler.



# ASSEMBLE TOWERS, END CAPS AND PADS ON BARS



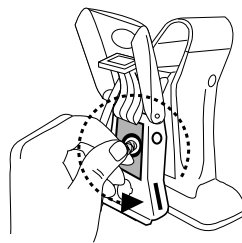
**1 ON SOME CARS: CLIPS AND PADS are DIFFERENT for the front and rear. Be sure to place them correctly (see clip instructions).**

**To Prepare:**

- Clean roof of car.
- Remove towers from box.
- Remove bars from plastic holders.
- Open clip boxes and plastic bag.

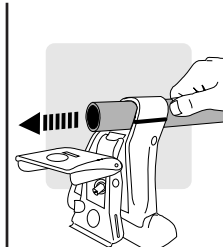
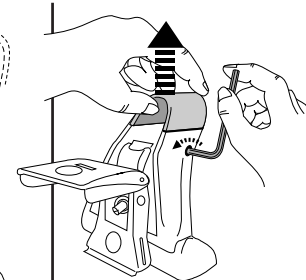
**TO BEGIN:**

Loosen screws on each tower turning counter clockwise.



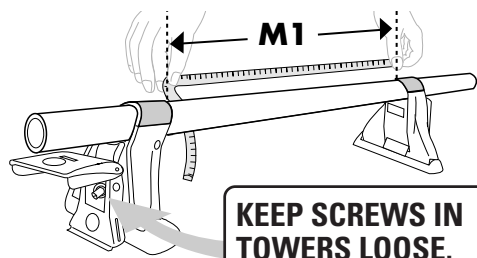
**2 INSTALL TOWERS TO CROSSBAR ON FLAT SURFACE :**

- **PULL** tower hood **UP** so that wrench will engage when inserted in hole.
- **Turn wrench** counter clockwise until it stops.
- **Slide bar** into tower, remove wrench. **REPEAT** for other tower.



**3 MEASURE BAR BETWEEN TOWER HOODS—**

**IMPORTANT:** Follow **"M1"** measurement from list in clip box.

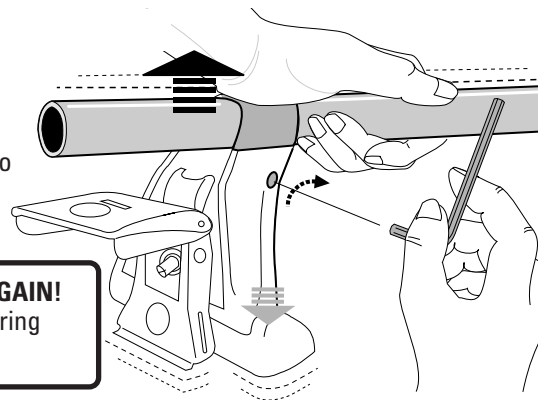


**4 CHECK MEASUREMENT... LOCK TOWERS:**

- **Lift Tower Hood & Crossbar TOGETHER** so that tower drops.
- Insert wrench in hole.
- **Turn wrench a short turn clockwise**—this locks the Tower to the bar.

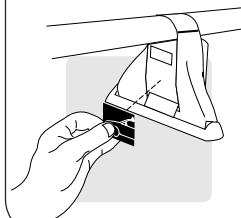
Repeat with other Tower.

**CHECK MEASUREMENT AGAIN!**  
Tower may have moved during tightening.



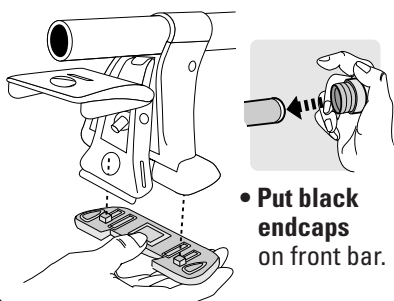
**LABEL:**

Front Towers with "front" stickers.



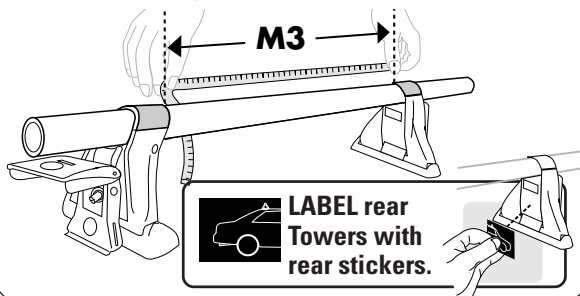
**5 FRONT PADS & ENDCAPS:**

- Put 1 rubber pad from clip boxes on base of each Tower.



**6 ASSEMBLE REAR RACK: Repeat Steps 2 through 5.**

**IMPORTANT:** You must use **"M3"** measurement from list in clip box.

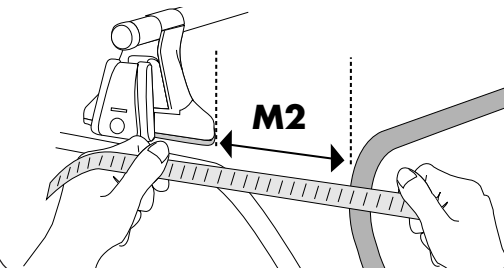


**7 OPEN CAR DOORS:**

- **WITH CAR DOORS OPEN,** gently place front rack on roof.
- **CENTER THE RACK:** Measure side to side. Door frame to tower base must be equal on both sides of car.

**8 MEASURE FRONT RACK—**

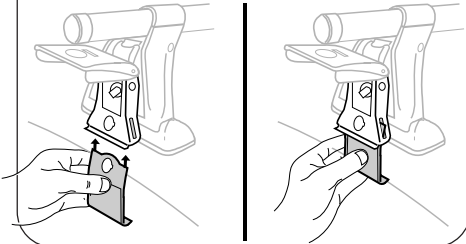
- **Measure:** top of windshield where paint ends, to front of Towers.
- USE "M2" measurement from list in clip box.**



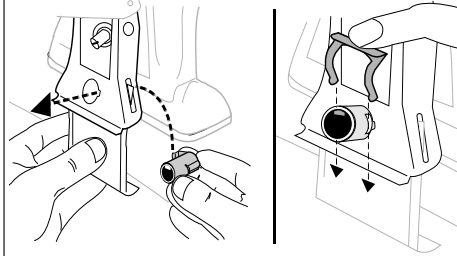
## ATTACH RACK TO CAR

### 9 INSTALL CLIPS:

- Line front & back of clips with black vinyl liners; trim if necessary.
- Slip lined clip into Tower through slits on side.



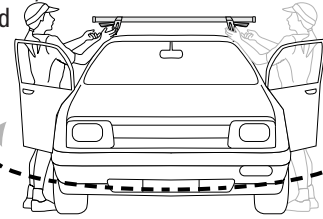
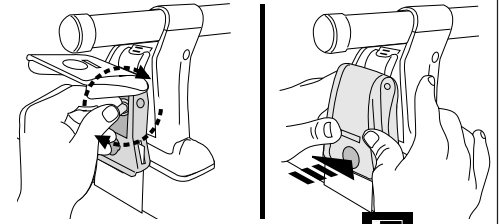
### 10 INSTALL LOCK HOLDER & BRASS FASTENER:



- Insert lock holder into holes in Clip & Tower, matching notches.
- Push brass fastener over lock holder. It should feel snug.
- Repeat steps 9 & 10 for other Tower.

### 11 SECURE THE RACK TO CAR'S ROOF:

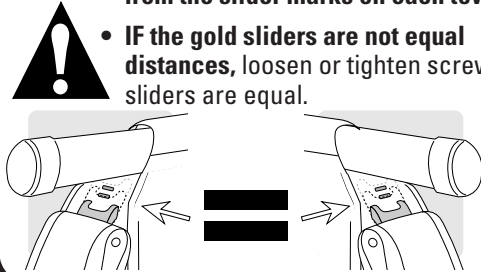
- Tighten one side slightly so that cam cover closes with light pressure—and without moving the tower. Do not overtighten. **Close cover.**
- Go to opposite side, tighten screw slightly, close cover.
- Tighten each side as evenly as possible—a few turns on one tower, then a few on the other. Open and close cam covers with each adjustment.
- Tighten until the covers close firmly—with some resistance. **This needs to be done gradually to prevent the towers from moving off center.**



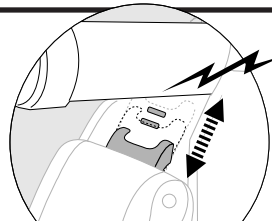
Check clip instructions in clip box for special NOTES that may apply to your car.

### 12 FINE TUNING THE TOWER TENSION:

- Gold sliders should be an equal distance from the slider marks on each tower.
- IF the gold sliders are not equal distances, loosen or tighten screws until sliders are equal.



**NOTE:**  
The gold slider should NEVER TOUCH the crossbar.

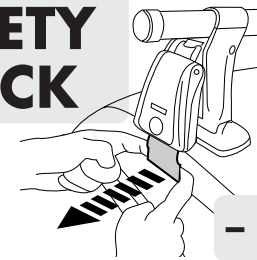


The gold sliders may fall below or cover up slider marks depending on the make of car.

### 13 CLIP SAFETY CHECK

#### WITH DOORS OPEN:

- PULL each clip away from car—PULL HARD!
- DO THIS FOR EACH CLIP.
- If clip moves, open cover and tighten screw. Close cover and check clip again.
- If it still moves, check M1 measurement in Step 3 and re-tighten.



— KEEP SLIDER MARKS EQUAL —

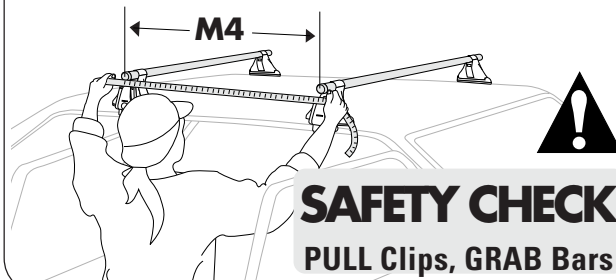
### 14 TOWER SAFETY CHECK

#### WITH DOORS OPEN, CHECK BOTH TOWERS:

- GRAB BAR on inside of Towers, push & pull (use arm strength, full body strength not necessary). Tower should not move.
- IF TOWERS MOVE, tighten screws slightly.
- KEEP SLIDER MARKS EQUAL.
- CLOSE COVER & CHECK AGAIN — If towers move, check measurements again.

### 15 ATTACH REAR RACK: REPEAT STEPS 9 THROUGH 14

- Use "M4" measurement from list in clip box.
- MEASURE FROM CENTER OF EACH BAR.
- REPEAT SAFETY CHECK in steps 13 & 14.



**SAFETY CHECK**  
PULL Clips, GRAB Bars

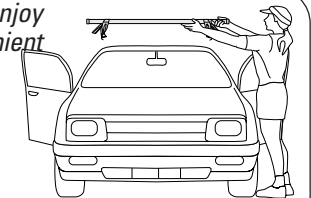
**CONGRATULATIONS!** Now you can enjoy your favorite adventures made convenient by your durable Yakima Rack!

#### TO REMOVE RACK:

- Open tower covers & lift rack up and off (do NOT disassemble).

#### TO RE-INSTALL:

- Place Towers (covers open) in original positions.
- Close Tower covers & recheck rack and clips (Steps 13 & 14). Tighten if needed.

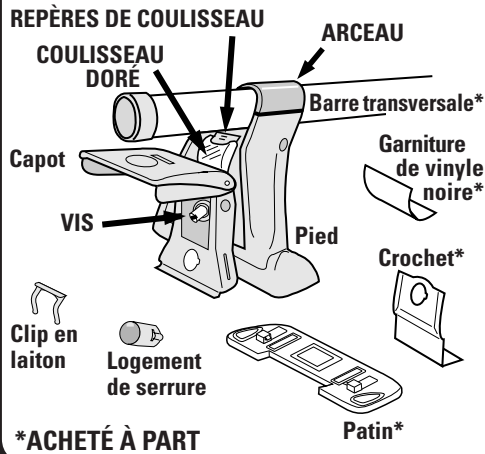


#### Other Information:

- **SKS® Lock Cores:** Follow directions and install with Tower covers closed.
- **To secure long loads:** Use tie-downs at front and rear of vehicle.

**YAKIMA**

# POSER LES PIEDS, LES BOUCHONS ET LES PATINS SUR LES BARRES

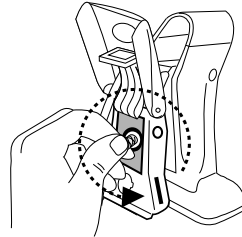


**1** SUR CERTAINES VOITURES, les CROCHETS et les PATINS ne sont PAS LES MÊMES en avant et en arrière. S'assurer de bien les placer (consulter les instructions accompagnant les crochets).

D'abord:

- Nettoyer le toit de la voiture.
- Sortir les pieds de leur boîte.
- Sortir les barres de leurs cales en plastique.
- Ouvrir les boîtes des crochets et le sac en plastique.

**POUR COMMENCER:** Desserrer la vis de chaque pied en la tournant vers la gauche.

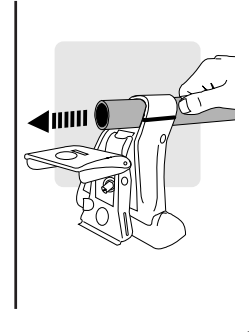
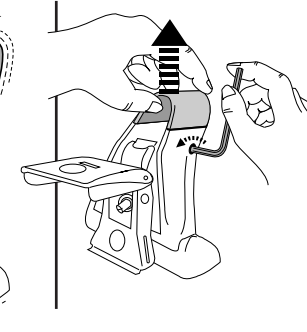
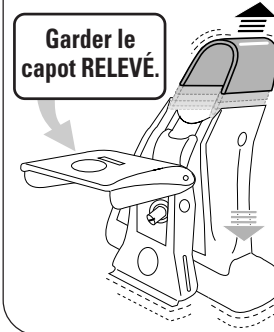


**2** SUR UNE SURFACE PLATE, ENGAGER LES PIEDS SUR LES BARRES:

- TIRER l'arceau vers le HAUT pour enfoncer la clé dans le trou.

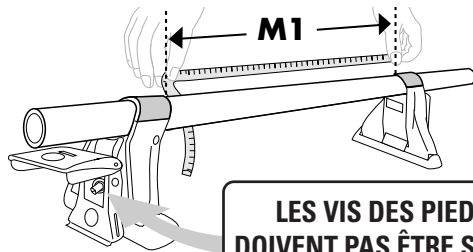
- Tourner la clé vers la gauche jusqu'au bout.

- Engager la barre dans le pied, retirer la clé. RECOMMENCER avec le deuxième pied.



**3** MESURER LA DISTANCE ENTRE LES ARCEAUX—

**IMPORTANT:** Reporter la mesure **M1** (voir la liste dans la boîte des crochets).

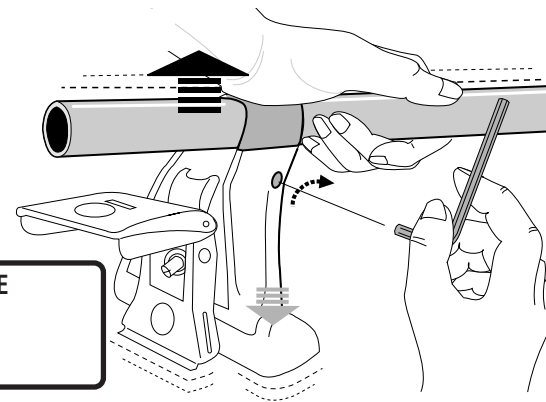


**4** VÉRIFIER LA MESURE ET VERROUILLER LES PIEDS:

- Soulever l'arceau et la barre ENSEMBLE, de manière que le pied pende.
- Glisser la clé dans le trou.
- Tourner la clé à droite jusqu'au bout: le pied est ainsi verrouillé à la barre.

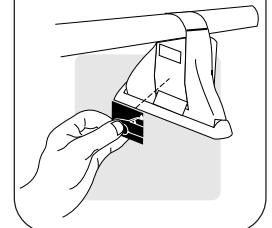
Recommencer avec l'autre pied.

**VÉRIFIER LA MESURE UNE NOUVELLE FOIS!**  
Le pied peut avoir bougé pendant le serrage.



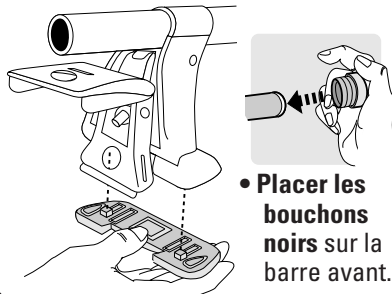
**MARQUER:**

les pieds avant avec les collants "avant".



**5** PATINS ET BOUCHONS AVANT:

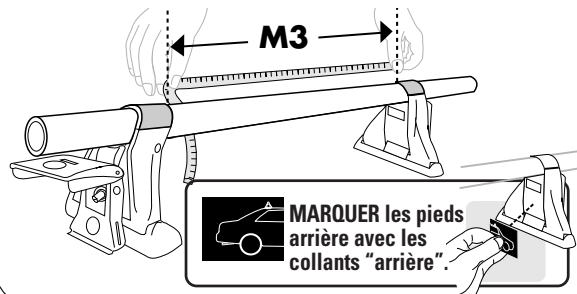
- Placer 1 patin en caoutchouc (emballés avec les crochets) sur le dessous de chaque pied.



**6** ASSEMBLER LE PORTE-BAGAGES ARRIÈRE:

Recommencer les opérations 2 à 5

**IMPORTANT:** il faut employer la mesure **M3** (voir la liste dans la boîte des crochets).

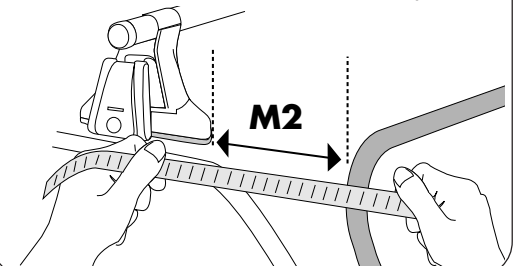


**7** OUVRIR LES PORTIÈRES DE LA VOITURE:

- AVEC LES PORTIÈRES OUVERTES, poser délicatement le porte-bagages avant sur le toit.
- CENTRER LE PORTE-BAGAGES: mesurer du cadre de la portière jusqu'à la base du pied. La distance doit être la même des deux côtés de la voiture.

**8** POSITIONNER LE PORTE-BAGAGES AVANT:

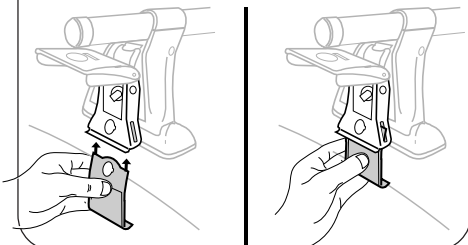
- Mesurer depuis le sommet du pare-brise (où la peinture finit) jusqu'à l'avant des pieds. **REPORTER LA MESURE M2** (voir la liste dans la boîte des crochets).



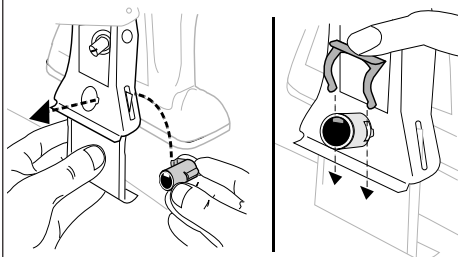
## FIXER LE PORTE-BAGAGES À LA VOITURE

### 9 INSTALLER LES CROCHETS:

- Coller les garnitures en vinyle noir sur le devant et le derrière des crochets. Couper l'excédent si nécessaire.
- Engager le crochet, muni de sa garniture, dans le pied en le glissant dans les fentes sur le côté.



### 10 INSTALLER LE LOGEMENT DE SERRURE ET LE CLIP EN LAITON:

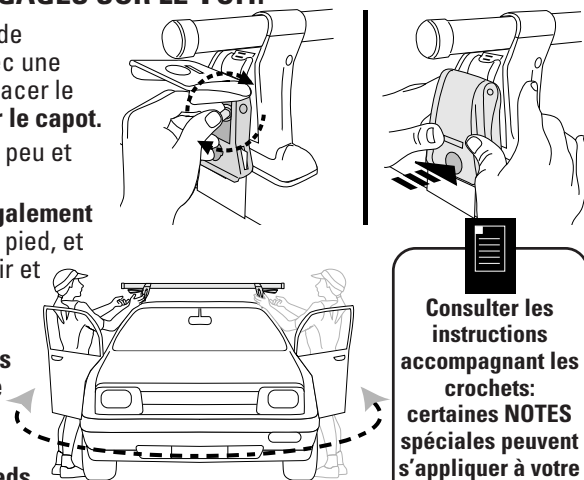


- En alignant les encoches, enfiler le logement de serrure dans les trous du crochet et du pied.
- Pousser le clip en laiton sur le logement de serrure. L'ajustage est serré.
- Recommencer les opérations 9 et 10 pour l'autre pied.

### 11 SERRER LE PORTE-BAGAGES SUR LE TOIT:

- D'un côté, serrer la vis un peu, de manière que le capot ferme avec une légère pression, mais sans déplacer le pied. Ne pas trop serrer. Fermer le capot.
- Sur l'autre pied, serrer la vis un peu et fermer le capot.
- Serrer les deux côtés le plus également possible, quelques tours sur un pied, et quelques tours sur l'autre. Ouvrir et fermer les capots à chaque réglage.
- Serrer jusqu'à ce que les capots se ferment fermement avec une certaine résistance.

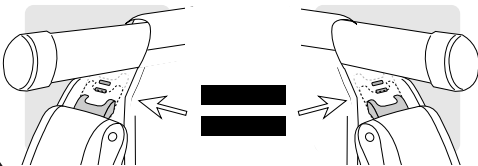
Ce serrage doit être fait progressivement pour que les pieds ne se décentrent pas.



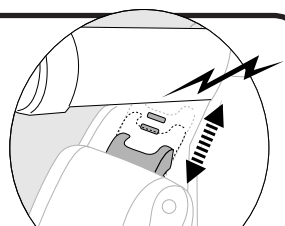
Consulter les instructions accompagnant les crochets: certaines NOTES spéciales peuvent s'appliquer à votre voiture.

### 12 CONTRÔLE DU SERRAGE DES PIEDS:

- Sur chacun des pieds, les coulisseaux dorés doivent se trouver à la même distance de leurs repères.
- Si les coulisseaux dorés ne sont pas à la même distance de leurs repères, serrer ou desserrer les vis pour corriger le réglage.



REMARQUE: Les coulisseaux dorés NE DOIVENT EN AUCUN CAS TOUCHER la barre transversale.

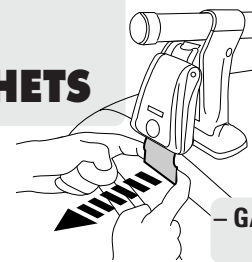


Les coulisseaux dorés peuvent se trouver en-dessous des repères ou encore les recouvrir, selon la marque de la voiture.

### 13 VÉRIFIER LES CROCHETS

AVEC LES PORTIÈRES OUVERTES:

- TIRER sur les crochets pour les éloigner de la voiture — TIRER FORT!
- FAIRE CE TEST SUR CHAQUE CROCHET.
- Si un crochet bouge, relever le capot et serrer la vis. Rabattre le capot et vérifier le crochet de nouveau.
- S'il bouge encore, vérifier la mesure M1 (opération 3) et resserrer.



— GARDER LES COULISSEAUX DORÉS À LA MÊME DISTANCE DE LEURS REPÈRES —

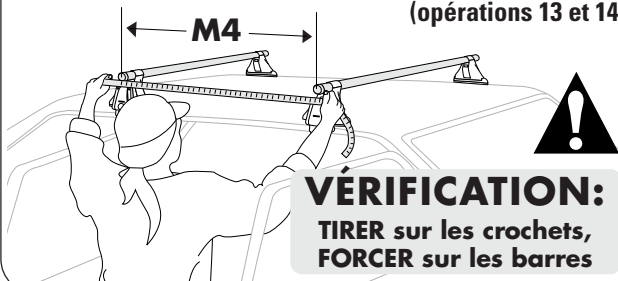
### 14 VÉRIFIER LES PIEDS

AVEC LES PORTIÈRES OUVERTES, VÉRIFIER LES DEUX PIEDS:

- PRENDRE LA BARRE à l'intérieur du pied et pousser et tirer (forcer avec le bras seulement; il n'est pas nécessaire d'y mettre tout son poids). Le pied ne devrait pas bouger.
- SI LE PIED BOUGE, serrer la vis légèrement.
- GARDER LES COULISSEAUX DORÉS À LA MÊME DISTANCE DE LEURS REPÈRES.
- RABATTRE LE CAPOT ET VÉRIFIER DE NOUVEAU. Si le pied bouge encore, vérifier les mesures.

### 15 FIXER LE PORTE-BAGAGES ARRIÈRE: RECOMMENCER LES OPÉRATIONS 9 À 14.

- Employer la mesure M4 (voir la liste dans la boîte des crochets).
- MESURER DU MILIEU DE CHAQUE BARRE.
- RECOMMENCER LES VÉRIFICATIONS DE SÉCURITÉ (opérations 13 et 14).



VÉRIFICATION: TIRER sur les crochets, FORCER sur les barres

FÉLICITATIONS! Vous pouvez maintenant mieux profiter de vos activités préférées grâce à votre solide porte-bagages Yakima!

#### POUR ENLEVER LE PORTE-BAGAGES:

- Relever les capots des pieds et enlever le porte-bagages en le soulevant (NE PAS le démonter).

#### POUR REMETTRE LE PORTE-BAGAGES EN PLACE:

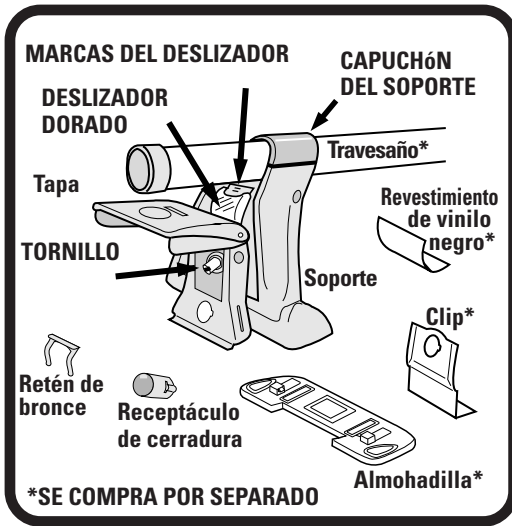
- Placer les pieds (avec les capots relevés) à leurs emplacements d'origine.
- Rabattre les capots des pieds et vérifier le porte-bagages et les crochets (opérations 13 et 14). Serrer au besoin.

#### Autres renseignements:

- Serrures SKS® Lock Core: suivre les instructions et les installer avec les capots des pieds rabattus.
- Pour fixer des charges longues: ajouter des cordes à l'avant et à l'arrière du véhicule.

**YAKIMA**

# MONTAJE DE LOS SOPORTES, CASQUETES Y ALMOHADILLAS EN LOS TRAVESAÑOS



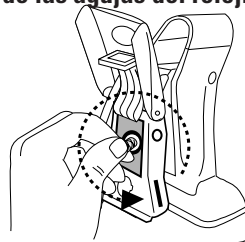
**1 EN ALGUNOS VEHÍCULOS:** los CLIPS y las ALMOHADILLAS delanteros son DIFERENTES de los traseros. Cerciérese de que los coloca correctamente lea las instrucciones sobre los clips.

**Preparación:**

- Limpie el techo del vehículo.
- Extraiga los Soportes de la caja.
- Extraiga los travesaños del receptáculo plástico.
- Abra las cajas de los clips y la bolsa de plástico.

**PARA COMENZAR:**

Afloje los tornillos en cada Soporte, girando en sentido contrario al de las agujas del reloj.

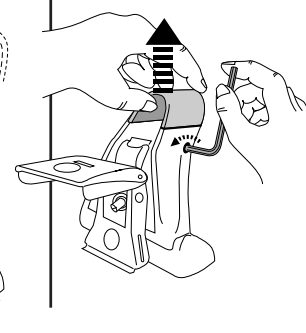


**2 INSTALE LOS SOPORTES EN LOS TRAVESAÑOS SOBRE UNA SUPERFICIE PLANA:**

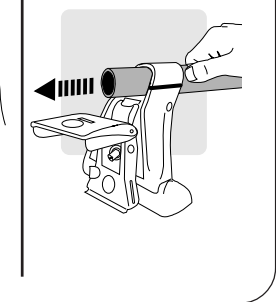
- LEVANTE el capuchón del Soporte para que la llave encaje al insertarla en el orificio.



- Gire la llave en sentido contrario al de las agujas del reloj hasta que haga tope.

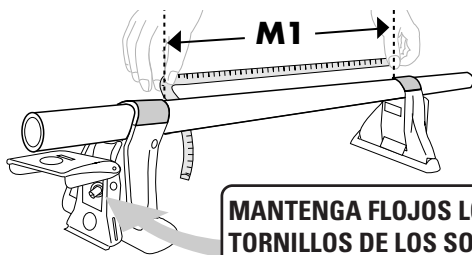


- Deslice el travesaño en el Soporte, saque la llave. REPITA la operación con el segundo Soporte.



**3 MIDA EL TRAVESAÑO ENTRE LOS CAPUCHONES DE LOS SOPORTES —**

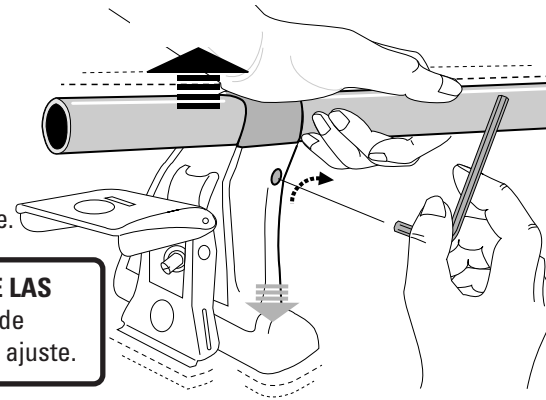
- ⚠ **IMPORTANTE:** Proceda de acuerdo a la medida "M1" de la lista en la caja de los clips.



**4 VERIFIQUE LAS MEDIDAS... Y APRIETE LOS SOPORTES:**

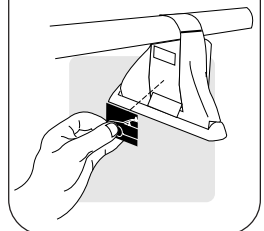
- Levante JUNTOS el capuchón del Soporte y el travesaño para que el Soporte caiga.
- Introduzca la llave en el orificio.
- Gire la llave ligeramente en el sentido de las agujas del reloj — así se fija el Soporte al travesaño. Repita la operación con el otro Soporte.

⚠ **¡VERIFIQUE NUEVAMENTE LAS MEDIDAS!** El Soporte puede haberse movido durante el ajuste.



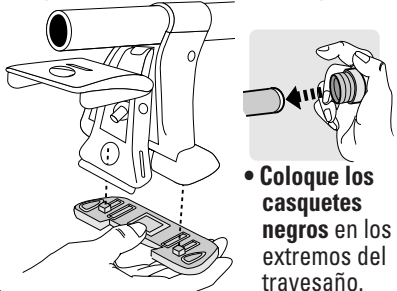
**ETIQUETA:**

Marque los Soportes delanteros con sus correspondientes etiquetas.



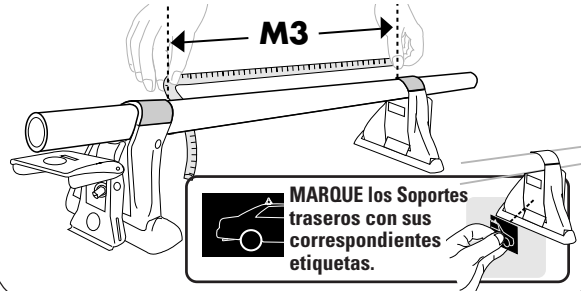
**5 ALMOHADILLAS Y CASQUETES DELANTEROS:**

- Coloque una almohadilla de goma (se encuentran en las cajas de los clips) en la base de cada Soporte.



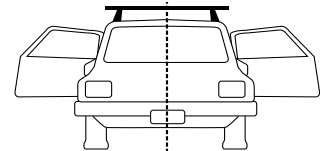
**6 ARME EL BASTIDOR TRASERO:** Repita los pasos 2 a 5.

**IMPORTANTE:** Utilice la medida "M3" de la lista en la caja de los clips.



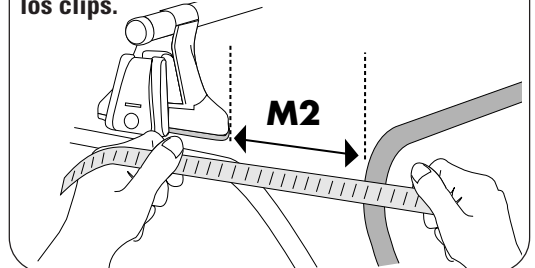
**7 ABRA LAS PUERTAS DEL VEHÍCULO:**

- CON LAS PUERTAS ABIERTAS, coloque con cuidado el bastidor en el techo.
- CENTRE EL BASTIDOR Mida de lado a lado. Las distancias del marco de la puerta a la base del Soporte deben ser iguales a ambos lados.



**8 MIDA EL BASTIDOR DELANTERO —**

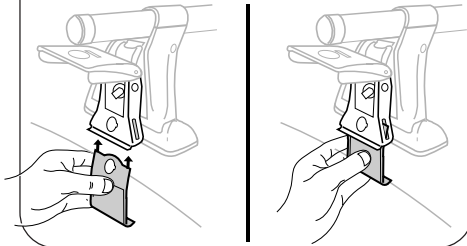
- Mida desde la línea superior del parabrisas, donde acaba la pintura, hasta el frente de los Soportes. USE la medida "M2" de la lista en la caja de los clips.



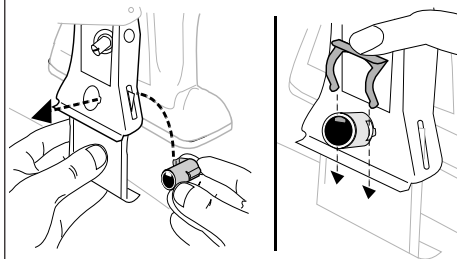
## FIJE EL BASTIDOR AL VEHÍCULO

### 9 INSTALE LOS CLIPS:

- Forre el frente y dorso de cada clip con el recubrimiento de vinilo negro; recórtelo si fuera necesario.
- Deslice el clip forrado a través de las ranuras del costado del Soporte.



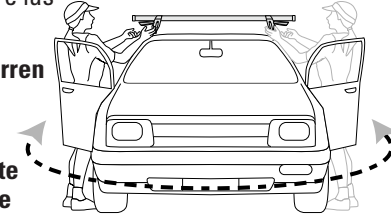
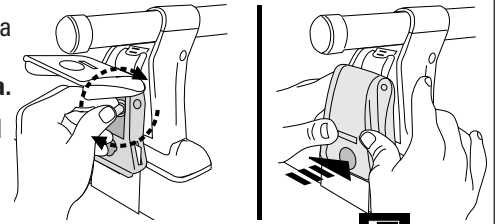
### 10 INSTALE EL RECEPTÁCULO DE LA CERRADURA Y EL RETÉN DE BRONCE:



- Inserte el receptáculo de la cerradura, alineando las muescas, a través de los agujeros en el clip y el Soporte.
- Empuje el retén de bronce sobre el receptáculo de la cerradura. Debe quedar ajustado a presión.
- Repita los pasos 9 y 10 para el otro Soporte.

### 11 ASEGURE EL BASTIDOR AL TECHO DEL VEHÍCULO:

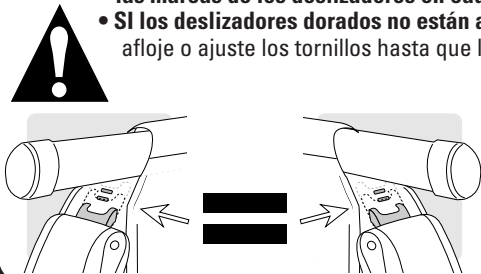
- Ajuste un lado levemente para que la tapa cierre con ligera presión y sin mover el Soporte. No ajuste de más. **Cierre la tapa.**
- Vaya al lado opuesto, ajuste levemente el tornillo, cierre la tapa.
- Ajuste cada lado del modo más parejo posible— unas vueltas en un Soporte, otras vueltas en el otro. Abra y cierre las tapas con cada ajuste.
- Ajuste hasta que las tapas cierren firmemente— con alguna resistencia.



Busque en las instrucciones sobre los clips en la caja de éstos **NOTAS** especiales que puedan aplicarse a su vehículo.

### 12 REGLAJE PRECISO DE LA TENSIÓN EN EL SOPORTE:

- Los deslizadores dorados deben estar a igual distancia de las marcas de los deslizadores en cada Soporte.
- Si los deslizadores dorados no están a igual distancia, afloje o ajuste los tornillos hasta que la distancia sea igual.



**NOTA:**  
El deslizador dorado no debe TOCAR NUNCA el travesaño.



### 13 CONTROL DE SEGURIDAD DE LOS CLIPS



#### CON LAS PUERTAS ABIERTAS:

- TIRE de cada clip hacia afuera del vehículo— ¡TIRE FUERTE!
- HÁGALO CON CADA CLIP.
- Si se movieran, abra las tapas y ajuste el tornillo. Cierre la tapa y pruebe el clip nuevamente.
- Si aún se moviera, verifique la medida M1 del paso 3 y reajuste.

— MANTENGA IGUALES LAS MARCAS DEL DESLIZADOR —

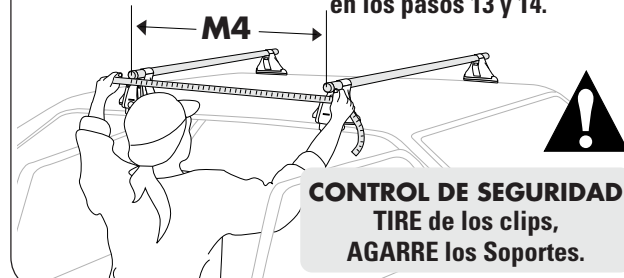
### 14 CONTROL DE SEGURIDAD DE LOS SOPORTES

CON LAS PUERTAS ABIERTAS, PRUEBE AMBOS SOPORTES:

- AGARRE EL TRAVESAÑO del lado interior del soporte, tire y empuje (aplique fuerza el brazo, no es necesario fuerza de todo el cuerpo) El Soporte no debe moverse.
- SI EL SOPORTE SE MOVIERA, ajuste los tornillos ligeramente.
- MANTENGA IGUALES LAS MARCAS DEL DESLIZADOR.
- CIERRE LA TAPA Y PRUEBE NUEVAMENTE— Si aún se moviera, verifique las medidas otra vez.

### 15 INSTALE EL BASTIDOR TRASERO: REPITA LOS PASOS 9 A 14

- Use la medida "M4" de la lista en la caja de los clips.
- MIDA DESDE EL CENTRO DE CADA TRAVESAÑO.
- REPITA LOS CONTROLES DE SEGURIDAD indicados en los pasos 13 y 14.



**CONTROL DE SEGURIDAD**  
TIRE de los clips,  
AGARRE los Soportes.

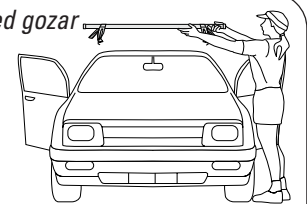
¡FELICITACIONES! Ahora puede usted gozar de sus actividades favoritas gracias a la durable PARRILLA YAKIMA.

#### PARA DESMONTAR LA PARRILLA:

- Abra las tapas de los Soportes, levante y extraiga la parrilla (NO la desarme).

#### PARA REINSTALAR:

- Coloque los Soportes (con las tapas abiertas) en sus posiciones originales.
- Cierre las tapas de los Soportes y pruebe nuevamente la parrilla y los clips (pasos 13 y 14). Ajuste si fuera necesario.

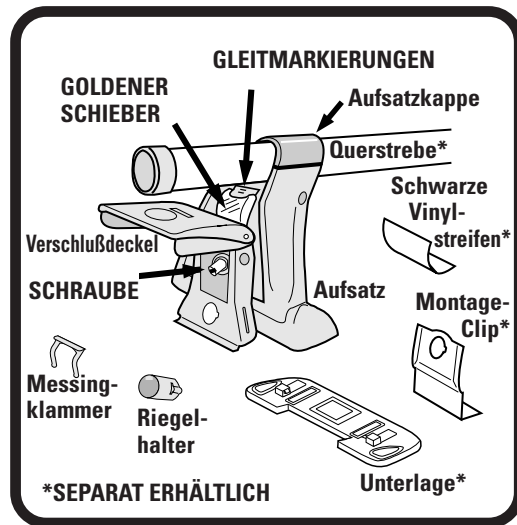


#### Información adicional:

- Cerrojos SKS® Lock Cores: Siga las instrucciones e instale con las tapas de los Soportes cerrados.
- Para asegurar cargas largas: Use puntos de amarre en las partes delantera y trasera del vehículo.

**YAKIMA**

# MONTAGE DER AUFSÄTZE, ENDKAPPEN UND GUMMIUNTERLAGEN AN DEN QUERSTREBEN

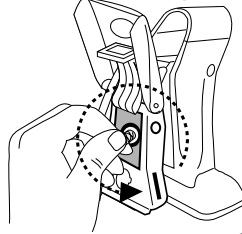


**1 BEI EINIGEN AUTOTYPEN: MONTAGE-CLIPS UND UNTERLAGEN** für den vorderen und hinteren Aufsatz können **VERSCHIEDEN SEIN!** Bitte korrekt aufsetzen (konsultieren Sie die Clip-Anleitung).

## Vorbereitung:

- Säubern Sie Ihr Autodach
- Nehmen Sie die Aufsätze aus der Schachtel
- Nehmen Sie die Querstreben aus den Plastikhaltern
- Öffnen Sie die Schachtel mit den Montage-Clips und den Plastikbeutel

**ZUERST: Lockern Sie die Schrauben an den Aufsätzen durch Drehung im entgegengesetzten Uhrzeigersinn.**

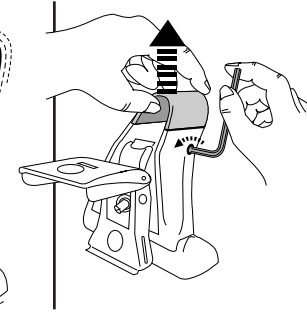


**2 AUF EBENER OBERFLÄCHE AUFSÄTZE AUF QUERSTREBE SCHIEBEN:**

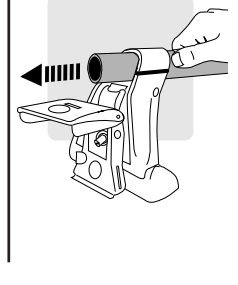
- **HEBEN** Sie die Aufsatzkappe AN, so daß der Schlüssel faßt, wenn er eingeführt wird.



- **Schlüssel** im entgegengesetzten Uhrzeigersinn bis zum Anschlag drehen.

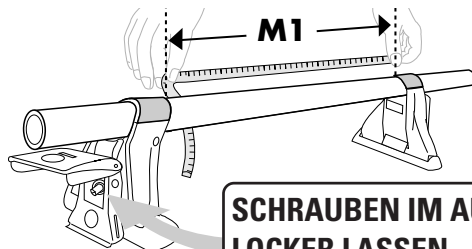


- **Querstrebe** in den Aufsatz schieben, Schlüssel abziehen. Mit dem zweiten Aufsatz ebenso verfahren



**3 MESSEN SIE DEN ABSTAND ZWISCHEN DEN AUFSATZKAPPEN-**

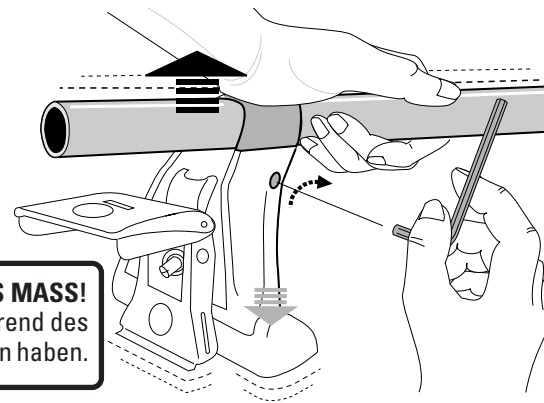
- WICHTIG:** Verwenden Sie das "M1"-Maß aus der Liste in der Clip-Schachtel.



**4 MASS ÜBERPRÜFEN... AUFSÄTZE VERRIEGELN:**

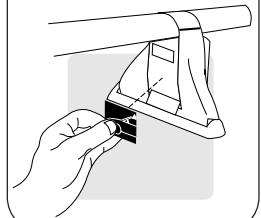
- Aufsatzkappe **ZUSAMMEN** mit der Querstrebe anheben, so daß der Aufsatz nach unten geht.
- Schlüssel einführen.
- Schlüssel **kurz im Uhrzeigersinn drehen**– Dadurch wird die Querstrebe im Aufsatz verriegelt.
- **Verfahren Sie ebenso** mit dem anderen Aufsatz.

- Überprüfen Sie erneut DAS MASS!** Der Aufsatz kann sich während des Festschraubens verschoben haben.



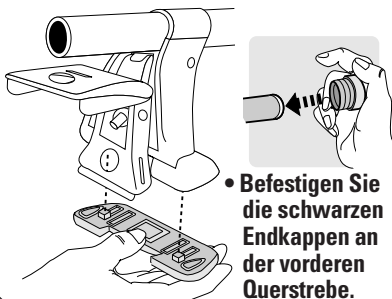
**MARKIEREN:**

Markieren Sie die vorderen Aufsätze mit den entsprechenden Aufklebern.

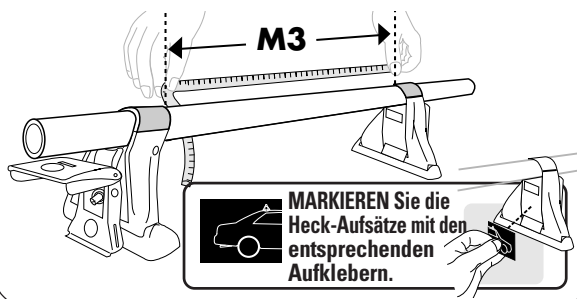


**5 VORDERE UNTERLAGEN UND ENDKAPPEN.**

- Legen Sie eine der Gummiunterlagen aus der Clip-Schachtel unter jeden Aufsatzsockel.

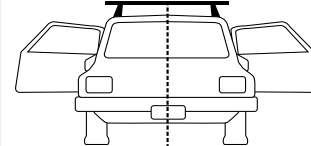


**6 HECK-HALTERUNG ZUSAMMENSETZEN: Wiederholen Sie Schritt 2-5. WICHTIG: Verwenden Sie das "M3"-Maß aus Liste in der Clip-Schachtel.**



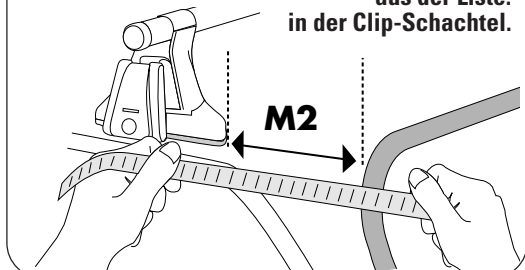
**7 ÖFFNEN SIE DIE AUTOTÜREN:**

- **BEI GEÖFFNETEN TÜREN** die vordere Halterung vorsichtig auf das Dach aufsetzen.
- **HALTERUNG ZENTRIEREN:** Auf beiden Seiten messen. Der Abstand vom Türrahmen zum Aufsatzsockel muß auf beiden Seiten gleich sein.



**8 VORDERE HALTERUNG EINMESSEN-**

- **Messen:** vom Oberrand der Windschutzscheibe, wo der Lack endet, bis zur Vorderkante des Aufsatzes. **VERWENDEN SIE** die "M2", Maße aus der Liste, in der Clip-Schachtel.

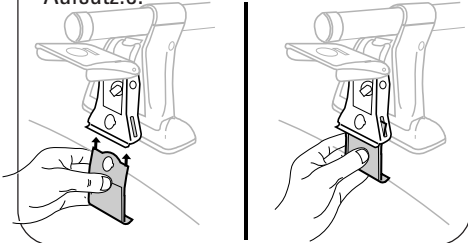




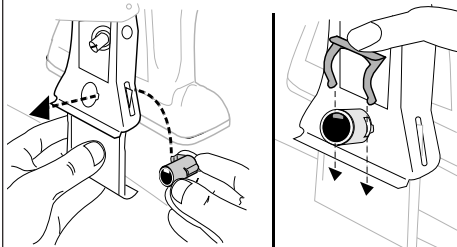
## BEFESTIGUNG DER HALTERUNG AM AUTO

### 9 MONTAGE-CLIPS BEFESTIGEN:

- Bringen Sie Vorder- und Unterseite der Clips mit den schwarzen Vinylstreifen zur Deckung; überstehende Reste abschneiden.
- Schieben Sie den gerillten Clip durch die seitlichen Schlitz in den Aufsatz.



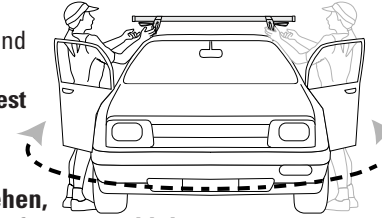
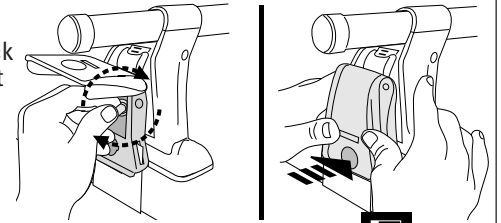
### 10 RIEGELHALTER & MESSING-KLAMMER ANBRINGEN:



- Schieben Sie den Riegelhalter, unter Beachtung der Kerben, durch die hintereinanderstehenden Löcher in Clip und Aufsatz.
- Drücken Sie die Messing-Klammer über den Riegelhalter; sie muß festsitzen.
- Wiederholen Sie Schritt 9 – 10 am gegenüberliegenden Aufsatz.

### 11 HALTERUNG AM AUTODACH FESTSCHRAUBEN:

- Ziehen Sie auf einer Seite leicht an, so daß sich der Verschußdeckel mit leichtem Druck schließen läßt, wobei sich der Aufsatz nicht verschieben darf. Nicht zu fest anziehen. **Deckel schließen.**
- Jetzt auf der anderen Seite die Schraube leicht anziehen und den Deckel schließen.
- Beide Seiten so gleichmäßig wie möglich festziehen - immer abwechselnd, erst auf der einen, dann auf der anderen Seite. Jedesmal Deckel öffnen und wieder schließen.
- Festschrauben, bis die Deckel fest schließen - mit einigem Widerstand.

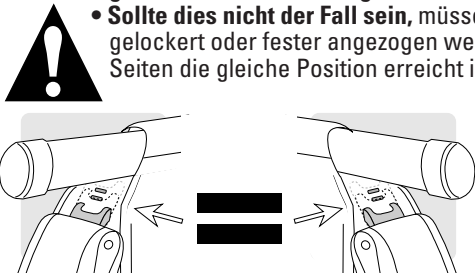


Dies muß etappenweise geschehen, um zu vermeiden, daß sich die Aufsätze verschieben.

Überprüfen Sie die Clip-Anleitung in der Clip-Schachtel auf besondere HINWEISE, die sich auf Ihren Wagentyp beziehen.

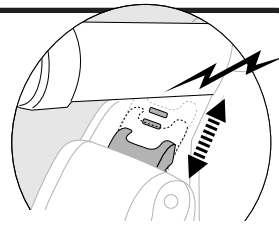
### 12 DIE FEINEINSTELLUNG DER HALTERUNGSSPANNUNG:

- Die goldenen Schieber an jedem Aufsatz sollten auf der gleichen Gleitmarkierung stehen.
- Sollte dies nicht der Fall sein, müssen die Schrauben gelockert oder fester angezogen werden, bis auf beiden Seiten die gleiche Position erreicht ist.



**BEACHTEN:**  
Der goldene Schieber sollte in KEINEM FALL die Querstrebe berühren.

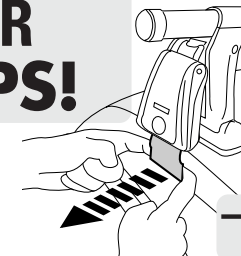
Der Schieber kann unter den beiden Markierungen stehen oder aber diese überdecken, je nach Autotyp.



### 13 SICHERHEITSTEST FÜR CLIPS!

#### BEI GEÖFFNETEN TÜREN:

- Versuchen Sie, die Clips abzuziehen. ZIEHEN SIE KRÄFTIG!
- TESTEN SIE JEDEN CLIP.
- Wenn sich der Clip bewegt, öffnen Sie den Verschußdeckel und ziehen Sie die Schraube fester an. Danach schließen Sie den Deckel erneut und testen den Clip ein zweites Mal.
- Sollte sich der Clip immer noch bewegen, überprüfen Sie das M1, Maß in Schritt 3 und ziehen Sie die Schrauben nochmals fest.



— SCHIEBER AUF GLEICHE MARKIERUNG STELLEN —

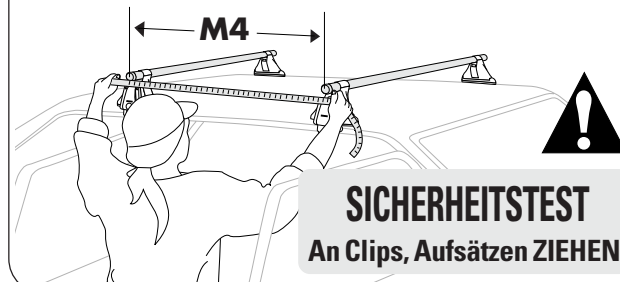
### 14 SICHERHEITSTEST FÜR CLIPS!

BEI GEÖFFNETEN TÜREN, BEIDE AUFSÄTZE ÜBERPRÜFEN:

- Fassen Sie die Querstrebe auf der Innenseite der Aufsätze an und rütteln Sie hin und her (mit normaler Armkraft, nicht mit der gesamten Körperkraft). Die Aufsätze sollten sich nicht bewegen.
- Sollte dies dennoch der Fall sein, ziehen Sie die Schrauben leicht an.
- SCHIEBER AUF GLEICHE MARKIERUNG STELLEN.
- DECKEL SCHLIESSEN UND TEST WIEDERHOLEN—Sollte sich die Halterung weiter bewegen, erneut die Maße überprüfen.

### 15 HECKTEIL FESTSCHRAUBEN: WIEDERHOLEN SIE SCHRITT 9-14.

- Verwenden Sie das "M4"-Maß aus der Liste in der Clip-Schachtel.
- MESSEN SIE JEWEILS VON DER MITTE DER QUERSTREBEN.
- WIEDERHOLEN SIE DEN SICHERHEITSTEST in Schritt 13&14.



**SICHERHEITSTEST**  
An Clips, Aufsätzen ZIEHEN.

### HERZLICHEN GLÜCKWUNSCH!

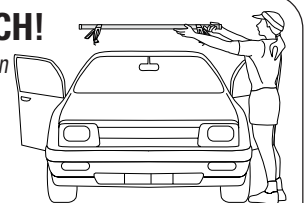
Jetzt können Sie Ihrem Lieblingssport nachgehen dank Ihrer soliden Dachhalterung von Yakima!

#### UM DIE HALTERUNG ABZUNEHMEN:

- Öffnen Sie die Verschußklappe und heben Sie die Halterung erst an, dann ab (NICHT auseinandernehmen).

#### ZUR ERNEUTEN INSTALLIERUNG:

- Platzieren Sie (bei geöffneten Verschußklappen) die Aufsätze in der ursprünglichen Position.
- Schließen Sie die Deckel und führen Sie erneut Sicherheits-Tests an Clips und Streben durch (Schritt 13 & 14). Schrauben nachziehen, falls notwendig.

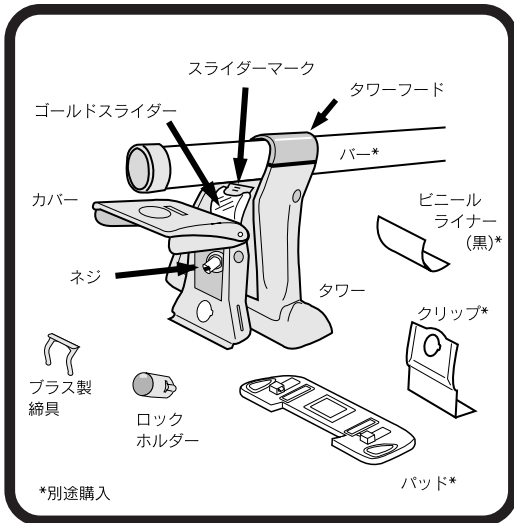


#### Weitere Informationen:

- **SKS® Sicherheitschlösser:** Folgen Sie den Hinweisen und installieren Sie die Schlösser bei geschlossenen Verschußdeckeln.
- **Zur Befestigung langer Lastteile:** Verwenden Sie Gummikabel vorn und hinten am Fahrzeug.

**YAKIMA**

# タワー部分、エンドキャップ、バーパッドの組み立て



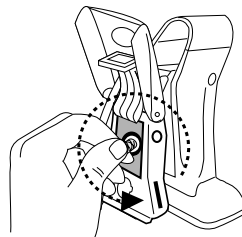
**1** 車種によってはクリップとパッドが前方用と後方用とで異なる場合があります。正しく使い分けて下さい。(クリップ取り扱い説明書をご参照ください)。

**準備:**

- 車のルーフをきれいにします。
- ボックスからタワーを取り出す。
- プラスチックホルダーをバーから取り外す。
- クリップボックスとビニール袋を開ける。

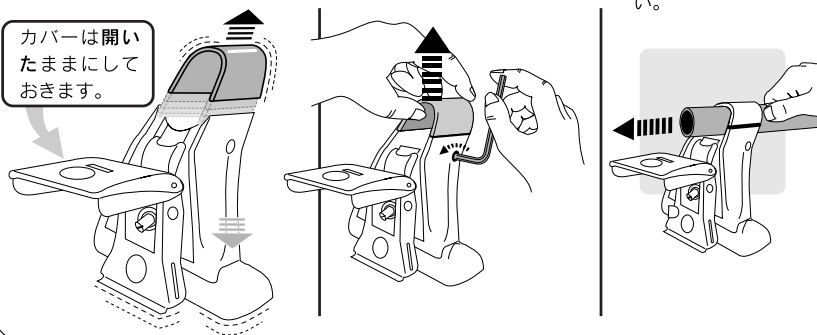
**組み立て前に:**

各タワーについてのネジを反時計方向に回して緩めてください。



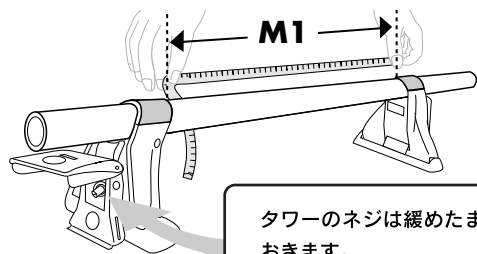
**2** 平らな場所でタワーをクロスバーに取り付け:

- 六角レンチを穴に差し込んだ時に、うまくはまりこむようにタワーをキャップを持ち上げます。
- 六角レンチを反時計方向に回して、止まるまで締めます。
- タワーにバーを差し込み、六角レンチを抜きます。もう一方のタワーにも同様の作業を行ってください。



**3** タワーフード間のバーの距離を測定

**!** 重要事項: タワーフード間の距離はクリップボックス内の一覧表に示されているM1値を使用します。



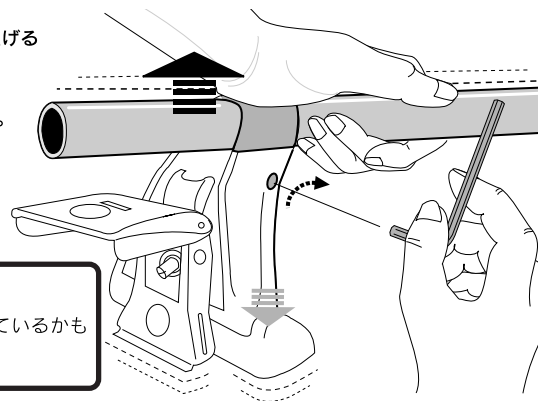
タワーのネジは緩めたままにしておきます。

**4** 測定値の確認とタワーの固定:

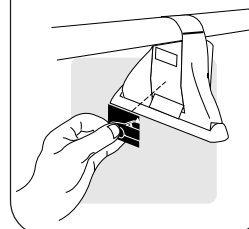
- タワーフードとクロスバーを一緒に持ち上げるとタワーが下がります。
- 六角レンチを穴に差し込みます。
- 六角レンチを時計方向に少し回して下さい。これによりタワーがバーに固定されます。

もう一方のタワーについても同様の作業を行います。

**!** 測定値を再確認してください! タワーがタワーの固定中に動いているかもしれません。

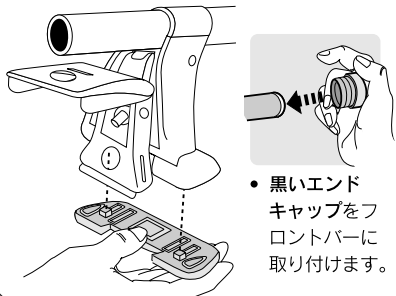


ラベルを貼る:  
前方タワーに「front(前方)」ステッカーを貼ります。



**5** 前方パッドとエンドキャップの組み立て:

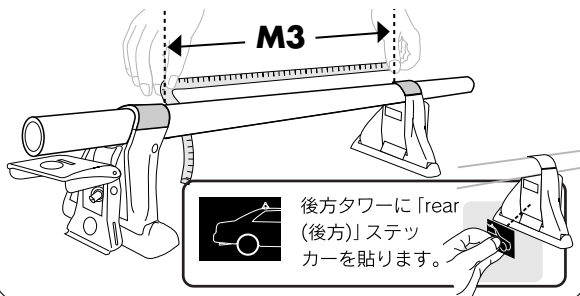
- クリップボックスにあるラバーパッドを各タワーの底部の一つずつ取り付けます。



• 黒いエンドキャップをフロントバーに取り付けます。

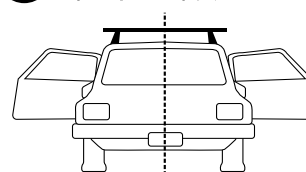
**6** 後方ラックの組み立て: 手順2から5を繰り返す。

重要事項: ただしタワーフード間の距離はクリップボックス内の一覧表にあるM3値を使用します。



後方タワーに「rear(後方)」ステッカーを貼ります。

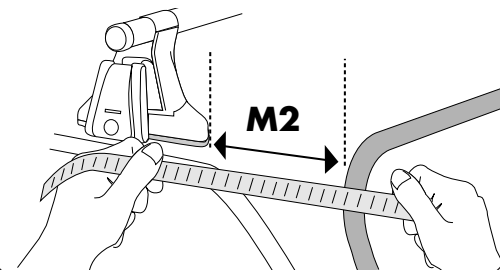
**7** 車のドアを開ける:



- ドアが開いた状態でフロントラックをルーフに静かに乗せます。
- ラックの中心をルーフの中心に合わせます: 両端からの距離を合わせます。ドアフレームからタワーベースまでの距離は、車の両側で同じでなければなりません。

**8** フロントラックの位置決め:

- フロントガラスの上端(塗装との境界)とタワー前部の距離を測ります。その距離はクリップボックス内の一覧表にあるM2値に合わせてください。

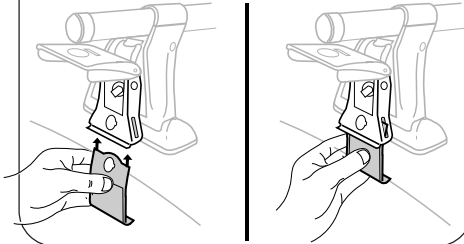


## 車へのラックの取り付け

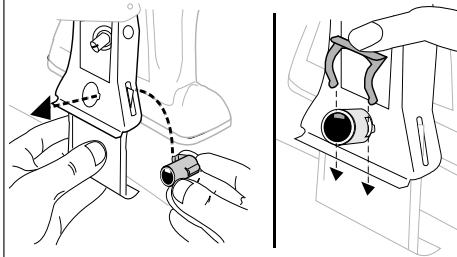
### 9 クリップの取り付け：

- クリップの両面に黒いビニールライナーを貼ります。不要な部分は切り取ります。

- ライナーを貼ったクリップをサイドにあるスリットに差し込みます。



### 10 ロックホルダーの取り付け：

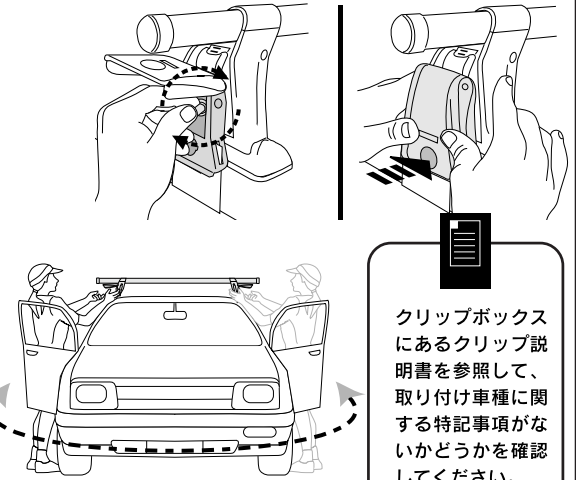


- クリップ&タワーの穴に、ノッチを合わせ、ロックホルダーを挿入します。
- プラス製締具をロックホルダーの上から押し込みます。ぴったり収まるまで差し込んでください。
- もう一方のタワーについても手順9と10を繰り返してください。

### 11 ラックのルーフへの固定：

- タワーを動かさないようにしながら、軽く押せばカバーが閉じるように一方のネジを少し締めます。締めすぎないように注意してください。カバーを開じます。
- 反対側に回り、同様の方法でネジを締めます。カバーを閉じてください。
- 一方のタワーのネジを数回まわしたら、もう一方も数回まわすというように、両側のネジをできるだけ同じ力で締めてください。締める度にカバーを開閉してください。
- カバーがある程度抵抗を持ってしっかりと閉じるようになるまでネジを締めます。

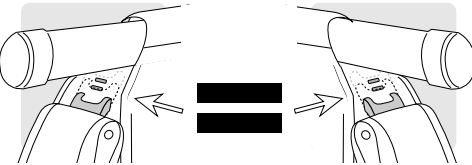
タワーがルーフの中心からずれることを防ぐために、必ずこの手順を踏んでください。



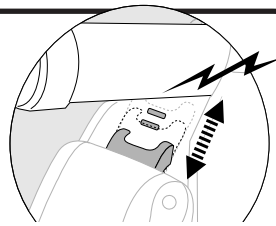
クリップボックスにあるクリップ説明書を参照して、取り付け車種に関する特記事項がないかどうかを確認してください。

### 12 タワーの張り具合の微調整：

- ゴールドスライダーは各タワーのスライダーマークから等位置になければなりません。
- ゴールドスライダーが各タワーのスライダーマークから等位置にない場合は、ネジの締め具合を調整して等距離になるように調整します。



注意：  
ゴールドスライダーは絶対にクロスバーに接触しないようにしてください。

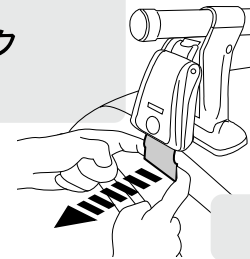


車種によっては、ゴールドスライダーがスライダーマークの下、あるいはかぶさる位置になることがあります。

### 13 クリップ安全チェック

ドアが開いている状態で安全チェック：

- 全てのクリップを車から離す方向に引張ってみます。強く引張ってください。
- もしクリップが動くようでしたら、カバーを開けてネジを締めてください。カバーを締めてから再度クリップをチェックします。
- それでも動くようでしたら、手順3のM1値に合っていることを確認し、締め直してください。



スライダーマークは必ず等位置に

### 14 タワー安全チェック

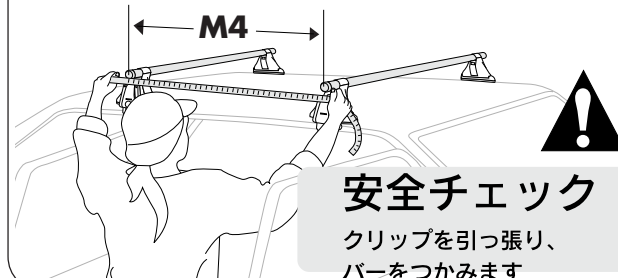
ドアが開いた状態で両方のタワーをチェック：

- バーのタワー内側の部分をつかみ、前後に動かしてみます（腕を使った通常の力で結構です。体全体を使って力を入れる必要はありません）。これでタワーが動いてはいけません。
- タワーが動く場合は、ネジを少し締め付けてください。
- スライダーマークが等位置を保っているかどうかを必ず確認してください。
- カバーを閉じて再度チェックします。まだ動くようでしたら、測定値を再確認してください。

### 15 後方ラックの取り付け：

手順9から14までを繰り返す。

- ここではクリップボックス内の一覧表にあるM4値を使用してください。
- 各バーの中心から距離を測ります。
- 手順13および14の安全チェックを繰り返してください。



### 安全チェック

クリップを引っ張り、バーをつかみます

これで完成です！

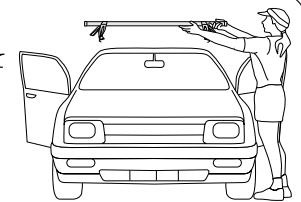
丈夫なヤキマルーフラックに楽しみを満載してお出かけください。

ラックの取り外し：

- タワーカバーを開き、ラックを持ち上げて外してください(分解しないでください)。

ラックの再取り付け：

- カバーを開いた状態でタワーを元の位置に取り付けます。
- タワーカバーを閉じ、ラックとクリップを再チェックします(手順13および14)。必要に応じてネジを締めます。



其他のご案内：

- SKS® ロックコア：取り扱い説明書に従って取り付けしてください。カバーは閉じた状態で取り付けます。
- 長い荷物の固定：長い荷物は必ず前後を車に固定してください。

**YAKIMA**

## Limited Warranty

Yakima Products ("Yakima") will repair or replace merchandise which proves defective in materials and/or workmanship. The limited warranty is effective for one year from the date of purchase. The limited warranty is applicable only if the Fit List and instructions are followed and the products are used properly. If a customer believes that a Yakima product is defective, the customer must return it to an authorized Yakima dealer with proof of purchase. Yakima will then issue authorization to the dealer for the return of these products. If an article is found to be defective upon inspection by Yakima, Yakima will repair or replace the defective article at its discretion without charge. The customer will pay freight to Yakima, and Yakima will pay any applicable return freight. Unauthorized returns will not be accepted. Normal wear and tear of Yakima products or damage resulting from misuse, accidents, or alterations are not covered by this Limited Warranty. The purchaser acknowledges that Yakima has no control over the attachment of its products to vehicles or the attachment of items to the Yakima products. Accordingly, Yakima cannot assume responsibility for any damage to any property arising out of the improper attachment or use of its products. In addition, this Limited Warranty applies only to Yakima products and not to other products used in conjunction with Yakima products. This Limited Warranty is in lieu of all other warranties, expressed or implied, and does not cover consequential damages of any kind that may arise from the use or misuse of any Yakima product.

## 限定保証

Yakima Products (以下「ヤキマ」) は材料または工程の欠陥が、はっきりしている製品については修理、またはお取り替えを致します。限定保証期間はお買上日から1年間とします。この限定保証書は製品を取付け車種リスト (フィット・リスト) と説明書に従って正しく使用されている場合に限り有効です。ヤキマ製品にご不審な点がございましたら、お買上伝票と共に正規取扱店に返品してください。ヤキマはそのあと取扱店から当社への返送を指示します。ヤキマの検査によって製品に欠陥が認められた場合は、ヤキマの判断で無料で修理またはお取り替え致します。ヤキマへの送料は返品する方の負担となりますが、お客様への返送料はヤキマが負担いたします。事前了承のない返送は受け入れかねますのでご了承ください。ヤキマ製品の通常の摩耗、あるいは誤用、事故、改造による損傷についてはこの限定保証から除外します。自動車への製品取付け、またはヤキマ製品への他の製品取付けに関してはヤキマの監督が一切及ばないことをご了承ください。従いまして、ヤキマは製品の不適切な取付けおよび使用による損害に対しては一切の責任を負いません。さらに、この限定保証はヤキマ製品についてのみ適用され、ヤキマ製品と併用されている製品は対象となりません。この限定保証は、明示的または黙示的な他のすべての保証に代わるものであり、ヤキマ製品の使用または誤用の結果発生するあらゆる損害を保証の範囲から除外します。

## Garantie Limitée

Yakima Products ("Yakima") s'engage à réparer ou à remplacer les produits qui présenteraient des vices de matériau ou de fabrication. Cette garantie limitée a une durée d'un an à partir de la date d'achat. Cette garantie limitée ne s'applique que si les instructions et la liste de compatibilité ("Fit List") ont été respectées et si les produits ont été utilisés normalement. Si le client estime qu'un produit Yakima est défectueux, le client doit le retourner à un dépositaire Yakima autorisé, accompagné de la preuve d'achat. Yakima autorisera alors le dépositaire à retourner le produit. Si, après inspection, Yakima juge le produit défectueux, Yakima réparera ou remplacera le produit, à sa discrétion et sans frais. Le client devra assumer les frais de transport jusqu'à Yakima et Yakima assumera les frais de retour au client. Les retours non autorisés ne seront pas acceptés. Cette garantie limitée ne couvre pas l'usure normale ou les dommages résultant d'un usage abusif, d'un accident ou de modifications aux produits Yakima. L'acheteur reconnaît que Yakima n'a aucun contrôle sur la façon dont ses produits sont fixés aux véhicules, ou dont les articles transportés sont fixés aux produits Yakima. Il s'ensuit que Yakima ne peut assumer de responsabilité pour des dommages matériels consécutifs au mauvais montage ou au mauvais emploi de ses produits. De plus, la présente garantie limitée ne s'applique qu'aux produits Yakima et non à d'autres produits utilisés conjointement aux produits Yakima. Cette garantie limitée remplace toute autre garantie, expresse ou tacite, et ne couvre pas d'éventuels dommages indirects pouvant survenir par suite de l'emploi, correct ou non, des produits Yakima.

## Garantía Limitada

Yakima Products ("Yakima") se compromete a reparar o reemplazar la mercancía que presente defectos en materiales o en elaboración. Esta garantía limitada es válida por un año contado desde la fecha de compra. La garantía limitada es aplicable solamente si se han cumplido con los requisitos de la Lista de Compatibilidad (Fit List) y si el producto se ha usado en la forma debida. Si un cliente cree que un producto Yakima es defectuoso, el cliente debe devolver dicho producto a un representante autorizado de Yakima, adjuntando prueba de compra. Entonces Yakima dará autorización a dicho representante para devolver el producto. Si al inspeccionar el producto Yakima encuentra que es en realidad defectuoso, Yakima reparará o reemplazará el artículo defectuoso a su discreción, sin cargo alguno para el cliente. El cliente se compromete a pagar por el flete para enviar el producto a Yakima y Yakima pagará el flete que corresponda para devolver dicho producto al cliente. No se aceptarán devoluciones no autorizadas. Esta garantía limitada no cubre el desgaste normal de los productos Yakima, ni daños resultantes de uso inadecuado, accidentes o alteraciones. El comprador reconoce que Yakima no tiene ningún control sobre la forma en que sus productos han sido afianzados a los vehículos o sobre la fijación de otros artículos a los productos Yakima, por lo tanto, Yakima no asume responsabilidad alguna por daños a la propiedad resultantes de una fijación mal hecha del uso de sus productos. Además, esta garantía limitada es aplicable únicamente a los productos Yakima y no a otros productos usados en conjunto con los productos Yakima. Esta garantía limitada reemplaza cualquier otra garantía, explícita o implícita, y no cubre daños consecuentes de ninguna clase que puedan resultar del uso correcto o incorrecto de cualquier producto Yakima.

## Beschränkte Garantie

Die Firma Yakima Products ["Yakima"] verpflichtet sich, Erzeugnisse mit Materialoder Fabrikationsfehlern nachzubessern oder umzutauschen. Diese beschränkte Garantie gilt für die Dauer eines Jahres, gerechnet vom Zeitpunkt des Erwerbs. Diese beschränkte Garantie gilt jedoch nur, wenn die Gebrauchsanleitung sowie die Kompatibilitätsliste ["Fit List"] befolgt, und die Erzeugnisse unter normalen Bedingungen verwendet worden sind. Wenn der Kunde den Eindruck gewinnt, ein Yakima-Erzeugnis sei fehlerhaft, muß er dasselbe, zusammen mit dem Kassenzettel, einem autorisierten Zwischenhändler übergeben. Yakima erteilt daraufhin dem Zwischenhändler die Erlaubnis, das Erzeugnis einzusenden. Wenn Yakima, nach eingehender Begutachtung, das Erzeugnis für fehlerhaft erkennt, wird dasselbe, je nach Gutdünken, auf Kosten von Yakima, nachgebessert oder ersetzt. Der Kunde trägt die Kosten für den Transport zur Firma, letztere trägt die Kosten für den Rücktransport. Nicht autorisierte Einsendungen werden zurückgewiesen. Die beschränkte Garantie schließt normalen Verschleiß sowie solche Schäden aus, die durch unsachgemäße Benutzung, Unfälle oder an Yakima-Erzeugnissen vorgenommene Abänderungen entstanden sind. Der Käufer ist sich dessen bewußt, daß Yakima keinen Einfluß darauf hat, wie ihre Erzeugnisse an den Fahrzeugen befestigt werden, bzw. wie die transportierten Gegenstände an Yakima-Erzeugnissen befestigt werden. Daraus folgt, daß Yakima keinerlei Verantwortung für Sachschäden übernimmt, die durch unsachgemäße Installation oder unsachgemäße Verwendung ihrer Erzeugnisse entstanden sind. Darüberhinaus gilt die beschränkte Garantie ausschließlich für Yakima-Erzeugnisse, nicht aber für andere Erzeugnisse, die zusammen mit Yakima-Erzeugnissen verwendet werden. Diese beschränkte Garantie ersetzt alle anderen Abmachungen oder stillschweigenden Vereinbarungen und schließt alle mittelbaren Schäden, die durch sachgemäße oder unsachgemäße Verwendung von Yakima-Erzeugnissen entstehen können.